

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1209
10 de marzo de 1976

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
32º período de sesiones
Tema 13 del programa

CUESTION DE LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES, INCLUSO LA POLITICA DE DISCRIMINACION RACIAL Y DE SEGREGACION Y LA POLITICA DE APARTHEID, EN TODOS LOS PAISES Y EN PARTICULAR EN LOS PAISES Y TERRITORIOS COLONIALES Y DEPENDIENTES

Carta de 25 de febrero de 1976 dirigida al Presidente de la Comisión de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Chipre ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra

Me permito referirme a las denuncias que figuran en el documento E/CN.4/1206 de 13 de febrero de 1976, y para poner las cosas en su lugar debo señalar lo que sigue:

1. Es de lamentar que se haya recurrido a la práctica sin precedentes de que un Estado miembro de la Comisión de Derechos Humanos se preste a ser vehículo de un ataque contra otro Estado Miembro. Huelga señalar que esta práctica, que quizá se adopte también en otras ocasiones, va a causar dificultades y controversias a la Comisión.
2. Las denuncias que figuran en el documento mencionado constituyen una deformación de la verdad y por eso nos vemos obligados a responder a ellas por medio del anexo adjunto.
3. El Gobierno de la República de Chipre se ha atendido estrictamente a la letra y al espíritu del comunicado de Viena que fue en realidad un arreglo ad hoc concertado como consecuencia de las expulsiones en masa de grecochipriotas aislados en enclaves de la zona ocupada del norte y de las amenazas de Turquía de iniciar una operación militar para "rescatar" a los turcochipriotas que residían en paz en zonas controladas por el Gobierno y que los turcos querían fuesen trasladados a la zona ocupada, todo ello por motivos políticos y no humanitarios. Es muy de lamentar que la otra parte, tras haber asegurado el traslado de los turcochipriotas al norte, haya preferido no cumplir con el acuerdo de Viena.
4. Debe destacarse que las disposiciones del comunicado de Viena no se encaminaban a afectar, ni podían en absoluto afectar, al derecho inalienable de todos los refugiados a regresar a sus hogares en condiciones de seguridad, conforme a las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas.

5. La Comisión tiene ante sí dos versiones. Pese a que la versión que figura en el documento E/CN.4/1206, de 13 de febrero de 1976, carece de corroboración y es insostenible, el Gobierno de Chipre ha afirmado una y otra vez que está dispuesto a aceptar el que una comisión investigadora o un grupo de trabajo ad hoc investiguen la cuestión de los derechos humanos en Chipre e informen al respecto. Reiteramos una vez más esta buena disposición y prometemos cooperar en todo con el grupo que vaya a la isla y concederle libertad de circulación. Se sugiere que se pregunte a la parte turca si está dispuesta y preparada a mostrar la misma disposición y a prometer lo mismo.
6. Agradeceré que se ponga en conocimiento de la Comisión de Derechos Humanos la presente comunicación y su anexo.

(Firmado) Andreas Mavrommatis
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

- A. El Secretario General en su informe S/11900 de 8 de diciembre de 1975, afirma en el párrafo 66:

"66. ...Durante la tercera serie [de conversaciones en Viena] se llegó a un acuerdo respecto de determinados problemas; pero, desgraciadamente, algunas importantes disposiciones contenidas en dicho acuerdo no han sido plenamente aplicadas, incluyendo, en particular, las que se refieren al acceso libre y normal de la UNFICYP a viviendas de grecochipriotas en el norte de la isla a fin de garantizar la seguridad y el bienestar de los grecochipriotas que siguen allí."

- B. La siguiente es la parte pertinente del comunicado de Viena de 2 de agosto de 1975 después de la tercera serie de conversaciones entre los representantes de las dos comunidades de Chipre:

1. A los turcochipriotas que actualmente están al sur de la isla se les permitirá, si así lo desean, trasladarse hacia el norte con sus haberes, con arreglo a un programa organizado por la UNFICYP y al que ésta prestará su asistencia.
2. El Sr. Denktash reafirmó, y hubo acuerdo sobre ello, que los grecochipriotas actualmente en el norte de la isla están en libertad de permanecer allí y recibirán toda la ayuda que necesiten para llevar una vida normal, incluso facilidades en materia de educación y para que practiquen su religión, así como atención médica impartida por sus propios médicos y gozarán de libertad de circulación en el norte.
3. A los grecochipriotas que actualmente están en el norte y que desean trasladarse al sur se les permitirá hacerlo a su solicitud y siempre que no hayan sido objeto de ningún tipo de presión.
4. La UNFICYP tendrá acceso libre y normal a las aldeas y moradas de los grecochipriotas en el norte.
5. En cuanto a la aplicación del acuerdo precedente se dará prioridad a la reunificación de las familias, lo que puede entrañar también el traslado hacia el norte de algunos grecochipriotas que actualmente están en el sur.

También se volvió a examinar la cuestión de las personas desplazadas.

- C. Habida cuenta de lo que precede, paso a presentar a continuación nuestra respuesta a las distintas cuestiones planteadas por el Representante Permanente de Turquía en su carta, documento E/CN.4/1206.

1. Tractores y vehículos

- 1) A este respecto, nos remitimos al párrafo 31 del mencionado informe del Secretario General, que señala:

"31. En agosto y septiembre de 1975, cuando 8.033 turcochipriotas fueron trasladados al norte, con la asistencia de la UNCIVPOL, dejaron tras de sí sus hogares, máquinas, herramientas agrícolas y otras posesiones. Se ha informado de algunos casos de robo y pillaje de esos bienes pero, en general, se ha logrado impedir el apropiamiento indebido en gran escala de posesiones ajenas. El Gobierno de Chipre ha creado una organización especial encargada de registrar y proteger todos los bienes muebles, casas, tierras y cosechas abandonados por los turcochipriotas. La UNCIVPOL prestó cierto grado de asistencia proporcionando patrullas de observación."

- 2) La mayor parte de esos tractores y vehículos no eran propiedad legal de los turcochipriotas porque habían sido comprados mediante acuerdos de venta a plazos con grecochipriotas u organizaciones grecochipriotas y no habían sido pagados.
- 3) Conviene, por otra parte, tener presente que todos los refugiados grecochipriotas y los grecochipriotas expulsados últimamente del norte abandonaron todas sus pertenencias y no se les permitió llevarse ni un trapo. El valor de todas esas pertenencias asciende a varios millones de libras.

4) Automóviles y otras pertenencias de turcos que quedaron en las zonas de las bases de soberanía británica

Cabe recordar que dichas zonas son, conforme al Tratado de establecimiento, zonas de soberanía británica, sobre las que el Gobierno de Chipre no ejerce control alguno. En todo caso lo señalado en el inciso 2) supra se aplica también a los vehículos de las zonas de las bases de soberanía británica.

- 5) No habría objeciones a que se devolvieran a los turcochipriotas los vehículos pagados por ellos y de su legítima propiedad, siempre que quedase bien claro que se devolverían a los grecochipriotas todos los vehículos debidamente matriculados y abandonados por ellos cuando fueron expulsados de la parte septentrional de Chipre.

2. Introducción clandestina en el norte de ex miembros de la EOKA-b, disfrazados de médicos y maestros

Es bien sabido que el Gobierno de Chipre, que anteriormente fue blanco de los ataques de los miembros de la EOKA-b, condena enérgicamente toda actividad ilegal, especialmente de ex miembros de la EOKA-b y por ende las afirmaciones de la parte turca constituyen un pretexto completamente infundado para no cumplir las obligaciones contraídas conforme al comunicado de Viena.

3. Servicios de enseñanza

- 1) El informe mencionado del Secretario General. (documento S/11900 del 8 de diciembre de 1975) señala lo siguiente sobre este tema:

"52. En lo que se refiere a la disposición 2 del comunicado de Viena, los progresos logrados en cuanto a proporcionar facilidades de educación y atención médica a los grecochipriotas en el norte han sido lentos: En Karpass funcionan sólo tres escuelas primarias que, de aproximadamente 1.400 niños, atienden a 500. Han vuelto al norte ocho maestros y se ha autorizado el regreso de otros cinco; otros 23 maestros que se necesitan para reabrir las escuelas y alcanzar una relación maestro-alumnos más adecuada, siguen esperando autorización para regresar.

- 2) Se presentan los siguientes datos estadísticos acerca de las escuelas griegas en el norte:

A.	i)	Escuelas secundarias: maestros que se necesitan	44	
	ii)	Número mínimo de maestros que se encuentran actualmente en el norte	11	
	iii)	Número de maestros autorizados por los turcos a ir al norte, pero cuya fecha de traslado no se ha fijado todavía	3	
	iv)	Número de maestros que aguardan autorización	21	
	v)	Número de maestros que todavía se necesitan	<u>9</u>	<u>44</u>

B. Enseñanza primaria

	i)	Número mínimo de maestros que se necesitan	40	
	ii)	Número de maestros que actualmente se encuentran en el norte	20	
	iii)	Número de maestros autorizados por los turcos a ir al norte, pero cuya fecha de traslado no se ha fijado todavía	2	
	iv)	Número de maestros que aguardan autorización	10	
	v)	Número de maestros que se necesitan todavía	<u>8</u>	<u>40</u>

C. Alumnos de escuelas primarias en el norte 1 189

D. Alumnos de escuelas secundarias en el norte 715

1 904

=====

- E. En consecuencia, 31 maestros en total esperan autorización desde el 10 de octubre de 1975, fecha en que se propusieron sus nombres.
- 3) En el documento E/CN.4/1206 se mencionan los nombres de cinco personas de las que se afirma que no son maestros. Tres de ello, a saber, Synesis Michael Synesis, Kiriacos Antoniou Kaloutas y Loizos Antoniou Kaloutas, grecochipriotas de nacionalidad y de nacimiento, son maestros diplomados y han enseñado en escuelas grecochipriotas durante varios años; la señora E. Christodoulou es efectivamente maestra titulada y esposa de un ex policía (grecochipriota). El quinto, cuyo nombre es Panayiotis Tabakcioglou, nunca fue incluido en ninguna lista presentada por el Gobierno chipriota.
- 4) Aunque ya ha pasado la mitad del actual año escolar, no hay más que tres escuelas primarias que funcionan con un personal limitado, a pesar de los acuerdos concertados en las sesiones del Comité humanitario conjunto en el sentido de que por lo menos funcionarían nueve escuelas primarias y una escuela secundaria. La única escuela secundaria a la que finalmente se permitió que comenzara a funcionar en Yialousa, el 11 de noviembre de 1975, fue clausurada al cabo de sólo ocho días.
- 5) No es verdad que falte personal docente en Chipre; por el contrario, la actual situación anómala ha creado, al igual que en otras profesiones, un excedente de maestros.
- 6) Como el traslado de maestros al norte se demora excesivamente, la parte grecochipriota sugirió el 12 de enero de 1976 la posibilidad de enviar cursos por correspondencia por conducto de la UNFICYP a los alumnos grecochipriotas que residen en el norte. Hace poco se permitió enviar algún material exclusivamente a Bellapais, material que previamente habían controlado los turcos, pero hasta ahora no se ha tenido noticia de que haya llegado a su destino.

4. Servicios médicos a los grecochipriotas aislados en enclaves

- 1) La disposición 2 del comunicado de Viena, que figura en el párrafo 1 supra, guarda relación con esta cuestión.
- 2) Se hace también referencia, a este respecto, al párrafo 53 del mencionado informe del Secretario General:

"53. Un equipo médico grecochipriota integrado por un médico y dos enfermeros no fue autorizado para ir a Karpass aduciendo que no iban acompañados de sus familias. Dado que el último médico grecochipriota del norte fue evacuado al sur en octubre de 1975, en la actualidad los grecochipriotas que viven allí dependen de los servicios médicos y hospitalarios turcochipriotas. Una serie de aldeas carece de servicios religiosos y en las circunstancias actuales para muy pocos sacerdotes es posible volver a la zona."

- 3) Por lo tanto, es evidente que a ningún médico griego se le ha permitido todavía ir a las zonas ocupadas, en las que actualmente no reside ningún médico griego. Aunque se autorizó a un equipo médico de tres hombres a dirigirse al norte, los turcos no les permitieron ir, porque se puso como condición que fueran acompañados de sus familias, las cuales se negaron a ir con ellos (lo que no es en absoluto sorprendente, dadas las circunstancias).
- 4) Al revés de lo que se ha dicho, la verdad es que los grecochipriotas que viven en las zonas ocupadas deben solicitar, con tres días de anticipación, del ejército turco y de la "policía" turca permiso para visitar a un médico turco o ir a un hospital; este procedimiento se había seguido ya anteriormente, pero en la mayor parte de los casos resultó demasiado tarde para los solicitantes, que murieron antes de que se les otorgara el permiso.
- 5) La mayor parte de los pocos casos de grecochipriotas a los que se ha permitido visitar a médicos griegos en las zonas controladas por el Gobierno eran casos desahuciados, y en todo caso, una vez que salieron de sus aldeas nunca se les ha permitido regresar a ellas.
- 6) Se han presentado a la parte turca listas de grecochipriotas que necesitaban tratamiento médico en la zona controlada por el Gobierno, pero estuvieron mucho tiempo "en estudio y al final rechazadas" por motivos políticos, como señaló arbitrariamente la parte turca.
- 7) A dos médicos, a saber el Dr. Nicos Taliotis (no Takistas) y Nicos Kourouzides (no Krutides) no se les permitió ir a las zonas ocupadas "por razones de seguridad". Merece la pena mencionar que el Dr. Kourouzides vivía hasta el 29 de junio de 1975 en el norte y fue uno de los 800 grecochipriotas expulsados en masa en el verano de 1975. En lo que se refiere al Dr. Taliotis, se invocó recientemente el motivo de "peligroso para la seguridad", mientras que nunca se presentó dicha afirmación en una sesión del Comité humanitario conjunto.

5. Traslado voluntario de grecochipriotas al sur

- 1) Las disposiciones 2, 3 y 4 del comunicado de Viena, que figuran en el párrafo 1 supra, guardan relación con esta cuestión.
- 2) También es pertinente el párrafo 66 del informe del Secretario General (documento S/11900), que figura en la página 1 del presente anexo.
- 3) Sin embargo, y pese a ello, 960 grecochipriotas que, eran residentes permanentes de la zona ocupada, han sido expulsados por la fuerza de esta zona, después de la cesación de las hostilidades mediante amenazas diversas, malos tratos, presiones psicológicas, imposición de limitaciones a su libertad de circulación y a sus derechos fundamentales a disfrutar de sus propiedades y a practicar su religión, así como limitaciones al goce de los servicios de enseñanza y médicos.

- 4) Las llamadas "solicitudes" de los grecochipriotas del norte para trasladarse a las zonas controladas por el Gobierno constituyen otra de las formas con que los turcos disimulan sus planes para exterminar el elemento griego en las zonas ocupadas. En violación de la letra y el espíritu del comunicado y de los acuerdos conexos de Viena, no se ha permitido al personal de la UNFICYP comprobar esas "solicitudes" con miras a excluir todo tipo de presión sobre los "solicitantes".
- 5) Durante los últimos ocho meses se ha permitido a 8.033 turcochipriotas que se trasladaran al norte, mientras se expulsaba por la fuerza del norte a 936 grecochipriotas y sólo se permitía a 346 que se trasladaran a las zonas ocupadas.
- 6) Los grecochipriotas expulsados del norte tienen que viajar en autobuses turcos y pagar elevadas sumas por el viaje, pese a que la UNFICYP siempre ha estado, y sigue estando, dispuesta a encargarse de su transporte.

6. Reunificación de familias

- 1) El párrafo 50 del informe del Secretario General se refiere a esta cuestión y dice lo siguiente:

"50. En relación con la disposición 5 del comunicado y otros entendimientos al respecto a que se llegó en Viena, aproximadamente 934 grecochipriotas han presentado solicitudes para volver al norte. Entre ellos figura la mayoría de los 800 grecochipriotas que habían sido evacuados obligatoriamente de la región del Karpass tras un incidente ocurrido en las montañas de Troodos en que efectivos de la policía de Chipre interceptaron a un grupo de turcochipriotas que trataba de trasladarse al norte por sus propios medios e hirieron a algunos de ellos. Entre los grecochipriotas expulsados del norte después de ese incidente se contaba la totalidad de la población grecochipriota de Dhavlos (270 personas). De estas personas 140 han solicitado volver a Dhavlos, pero ninguna ha recibido autorización para hacerlo. De los 790 solicitantes restantes, 379 han sido autorizados para trasladarse al norte y 346 ya lo han hecho. Las autoridades turcas rechazaron 63 solicitudes por motivos de seguridad y otras 250 aduciendo que no reunían los requisitos prescritos en los criterios que se aplicaban para reunir a las familias."

- 2) Los últimos datos estadísticos relativos a esta cuestión son los siguientes:
 - i) Número total de solicitantes 937
 - ii) Se han trasladado al norte 327
 - iii) Han sido "autorizados" 71 pero, por razones desconocidas, no se les facilita el traslado al norte

- iv) Todavía "están en estudio" las solicitudes de 229 (pese a que ya han transcurrido seis meses desde que presentaron la solicitud). En esta cifra están incluidos 170 grecochipriotas evacuados en masa de la aldea de Dhavlos, que, en virtud del comunicado de Viena y los acuerdos conexos, tienen derecho a volver a sus hogares sin necesidad de que se vuelvan a estudiar sus casos.
- v) Los turcos han rechazado 67 solicitudes por "motivos de seguridad", y
- vi) A juicio de los turcos, 243 no reúnen los requisitos prescritos en los criterios que se aplican para la reunificación.

3) Casos relacionados con "motivos de seguridad"

Según la disposición 5 del comunicado y acuerdos conexos a que se llegó en Viena (véase en este sentido el párrafo 50 del documento 11900 que figura en el apartado 1) del párrafo anterior) los turcos pueden rechazar las solicitudes por "motivos de seguridad" tras una investigación completa y verificación por la UNFICYP. Sin embargo, en ninguno de esos casos ha habido una investigación completa y a fondo, y la UNFICYP no ha certificado que ninguno de esos casos correspondiera a esa clase.

4) Casos que no reúnen los requisitos prescritos

También la disposición relativa a esos casos es interpretada arbitrariamente por los turcos con la intención evidente de eludir las obligaciones que les impone el comunicado de Viena:

Merece la pena mencionar en este sentido que esas negativas afectan a:

- a) Casos auténticos de "reunificación de familias" que se dejaron pendientes, so pretexto de que todavía "están en estudio".
- b) Adultos y niños de ambos sexos que antes de la invasión vivían con sus padres, a los que no se considera como miembros de las mismas familias. En muchos casos los padres son inválidos y tienen que ser atendidos por sus propios hijos.
- c) Algunos jóvenes de ambos sexos que habían solicitado ir al norte para reunirse con sus prometidos o prometidas y casarse más adelante, a los que se ha negado el regreso.
- d) Algunas personas ancianas y enfermas, y en algunos casos solas, a quienes se ha negado el permiso para ir al norte a fin de reunirse con sus hijos o parientes cercanos y ser cuidadas por ellos.
- e) Algunos niños enfermos acompañados por sus madres, y madres enfermas acompañadas por sus hijos que, por recomendación de médicos del CICR, habían sido trasladados al sur (donde habían quedado solos sus maridos y sus padres) para recibir tratamiento médico, y a quienes no se permite actualmente volver al norte.

- f) Casos referentes a las esposas e hijos de "los evacuados en masa" en 1975, a quienes no se permite volver con sus maridos y padres (que se habían quedado solos en el sur después de las hostilidades) al norte para reunirse con sus parientes.
- 5) Vale la pena subrayar una vez más que en virtud de las disposiciones del comunicado de Viena 8.033 turcochipriotas se trasladaron del sur al norte conforme a "un programa organizado y con la asistencia de la UNFICYP" muy poco después de emitirse el comunicado, mientras que ocho meses después del comunicado de Viena solamente 327 se trasladaron al norte y 243 casos siguen (¿cuánto tiempo les queda?) en estudio. Esas cifras constituyen una prueba elocuente de quién ha violado el "comunicado de Viena".
- 6) En relación con los casos de "evacuados en masa" el verano pasado, se sabe ahora de fuente fidedigna que los turcos se ocupan actualmente de saquear y confiscar todas las posesiones de los grecochipriotas expulsados del norte con vistas a disuadirlos de volver a sus hogares legítimos.

7. Cereales-tabaco

- 1) La mayor parte de la producción agrícola, incluidos estos dos productos, de las partes ocupadas de Chipre es propiedad de refugiados que viven en el sur y que no han recibido nada a cambio de esa producción, o de personas que se hallan aisladas en enclaves y a quienes se les ha negado la oportunidad de vender su producción, como habían hecho siempre en virtud de la legislación existente, a la Comisión de Cereales o a las cooperativas que pagan precios especiales por ella. La dislocación total de las comunicaciones y las limitaciones que imponen las autoridades de ocupación han dado así lugar a una gran pérdida de ingresos para las personas aisladas en enclaves y a que los refugiados no obtengan ningún ingreso.
- 2) El ejemplo más llamativo es el de otro producto, los frutos cítricos, de las zonas ocupadas que fue usurpado ilegalmente por las fuerzas de ocupación con lo que privaron a sus legítimos propietarios de ingresos que ascienden a millones de libras. Se han hecho tentativas de exportar esos frutos cítricos a países europeos, en los cuales hay diversos casos pendientes de la decisión de los tribunales.
- 3) Con respecto al supuesto acuerdo entre los turcos y Carreras Ltd. para vender a esta última el tabaco almacenado en Karpass, la verdad es que nunca se concertó tal acuerdo y que, de todas formas, los turcos querían recibir el precio y quedarse con el dinero, en lugar de pagarlo a los legítimos propietarios de ese producto, que son grecochipriotas.

9. Derecho de propiedad de los grecochipriotas

- 1) Diversos residentes grecochipriotas han sido expulsados por la fuerza de sus propias casas y reasentados en otro lugar, con objeto sobre todo de dar alojamiento a turcos traídos de Turquía a Chipre.

- 2) A las personas que se han quedado se les aplican las restricciones siguientes:
- i) Toque de queda desde la puesta del sol al amanecer;
 - ii) Se les exige un permiso de las tropas turcas, así como de la policía, para salir de las aldeas a cultivar sus campos situados en los alrededores de la aldea;
 - iii) No pueden visitar sus propiedades en las zonas adyacentes;
 - iv) Los varones tienen que presentarse dos veces al día a la policía local; y
 - v) Prácticamente no hay libertad de circulación fuera de los límites estrictos de cada aldea;
 - vi) Se sanciona severamente todo contacto de los grecochipriotas con la UNFICYP.

10. Correspondencia

Desde luego, no existe la libertad de correspondencia para los aislados en enclaves, y sólo se les dan unos servicios muy reducidos de correo con el mundo exterior, y no con el resto de Chipre, y eso siempre que se utilicen sellos emitidos ilegalmente. En la dirección del remitente debe figurar el distrito "MERSIN 10, TURQUIA", como si Chipre fuera una provincia turca.

Las personas aisladas en enclaves pueden comunicar con sus parientes en la parte no ocupada de Chipre mediante mensajes muy cortos remitidos por conducto del CICR.

11. Personas desaparecidas

La experiencia del Comité Especial sobre personas desaparecidas y la que se refiere a "operaciones de búsqueda" del comunicado de Viena (véase en este sentido el informe del Secretario General E/CN.4/1186, 4 de febrero, 1976, Parte II, párrs. 5 a 11) han revelado que esas medidas eran insuficientes en la práctica. En consecuencia, la parte griega ya ha propuesto por conducto del Secretario General el procedimiento siguiente para que se examine y se llegue a un acuerdo al respecto:

- a) Creación de un comité conjunto de coordinación sobre personas desaparecidas, formado por altos funcionarios de la UNFICYP y del CICR, y representantes grecochipriotas y turcochipriotas, y de Comités mixtos especiales para estudiar la información relativa a las personas desaparecidas.
- b) Localización y liberación de las personas desaparecidas que estén escondidas o detenidas en Chipre.

- c) Localización de enterramientos en Chipre con miras a identificar, de ser posible, a los muertos y trasladar los cadáveres a sus comunidades respectivas.
- d) Libertad de circulación para los miembros del Comité mixto especial de cada una de las partes, bajo escolta de las Naciones Unidas.
- e) Esfuerzos coordinados del CICR en Turquía para averiguar si todavía quedan prisioneros de guerra en ese país.

12. El mero hecho de que la libertad de circulación de los miembros de la UNFICYP esté muy limitada, lo que les impide ser testigos de los acontecimientos antes referidos o adoptar medidas para impedirlos, o aliviar los sufrimientos de las personas aisladas en enclaves constituye la prueba más fehaciente de lo que en realidad está pasando en las zonas ocupadas. A este respecto cabe remitirse al informe del Secretario General (documento S/11900 del 8 de diciembre de 1975, párrs. 24, 26 y 66). Se debe recalcar que la UNFICYP tiene total libertad de circulación en el resto de Chipre.
